

ARUBAANSE COURANT



Diario  *pa Aruba*





Anja 23 — DIA HUEBS 26 OCTOBER — No. 4175

ULTIMO PARTICIPACIONNAN BINI FOI BRUSSEL

BRUSSEL, 26 okt. — Manera e tratado di Roma den e capitulo 4 ta bisa, e fin di e asosacion ta „pa aumenta e desarollo economico y social di e paisnan.

Pa e desarollo economico y social tin un fondo, na unda nan por fia cantidadnan pa trahamentu di establecimentunan social —manera scoolnan, hospitalnan — y pa investisionnan, cu ta sirbi pa checusion di un projecto pa desarollo.

Como aumento di e relacionnan economico, tambe e provechonan a base di derechonan di intrada y contingentenan, cu na aplicasion entre e seis estadonan cu ta miembro, lo ta valido pa e territorionan asosia, cu en vista di tur esaki tin varios obligasionnan. Na e firmamentu di e tratado di Roma na anja 1957 nan a tuma riba petision di e delegasion Hulandes un protocol, na unda e seis paisnan ta declara nan mes cla pa negosha riba asosasion economico di Surnam y Antillas Neerlandesas riba un fecha cu nan lo fiha despues.

Ministerraad di EEG

Aunke cu di banda di Francia na e reunion di minister, raad di EEG nan a keda para riba nan objeccionnan contra e asosacion economica di Antillas na EEG, tog den circulonan Hulandes na Brussel nan a expresa esperansanan favorable, cu kizas ya for di e proximo reunion di e ministernan di e seis paisnan di EEG lo tin un decision favorable. E reunion aki lo ta dia 13 y 14 di november.

E deliberacionnan di awe a duna progresonan importante y tin e speransa, cu e asociacion di Surnam y Antillas lo tuma lugar huntu. Esaki pues lo ta te na verano di otro anja, ya cu un procedura parlamentario na Den Haag mester tuma lugar prome cu e asociacion oficial.

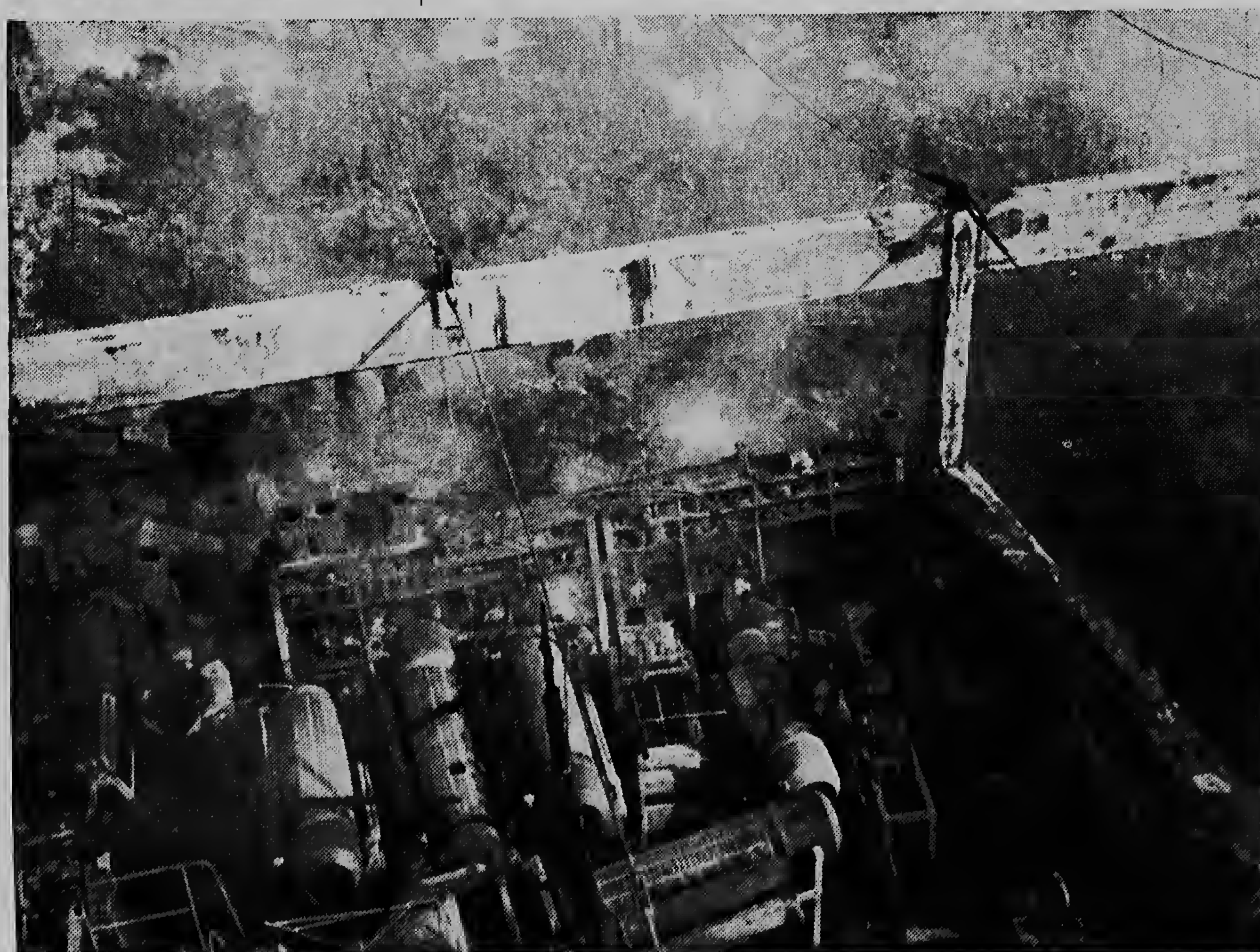
Tabata e minister Hulandes di asuntunan economico. De Pous, kende awe a bolbe mustra cu infasis e caracter urgente di un decision, apoya na esaki pa portavoznan Belgo e Italiano.

Un reunion ertra cu na ultimo momento e grupo especial di trabao bou di direccion di e Belgo. J. Frey, awe mainta no a trece un solucion di e problema di petroleo di Antillas.

For di cuminsamentu tabata di opinion cu mester laga e importacion di petroleo Antillano liber, pero cu posibilidadnan pa limita esaki si e importacion bira asina grandi cu e ta saca mercado for di equilibrio. Pa e gobierno Frances te awor aki e principio aki tabata inaceptable y Hulanda a hac contra proposicionnan. E base di e objeccionnan Frances tabata for di cuminsamentu e petroleo di Sahara. Pero como cu nan ta considera e interesnan Frances en relacion cu esaki di poco importancia y door cu Francia a hanje ta para solitario cu su objeccionnan, nan ta considera di mira e asuntu politicamente dificil pa gobierno na Paris pa stroba e asociacion di Antillas mas.

Na fin di e reunion di ministerraad awe, den cual reunion pa di prome biaha nan a atende e detayenan tecnico profundamente, e delegacion Frances a declara su mes dispuesto pa bolbe studia e proposicionnan Hulandes.

Dia Viernes atardi ainda no por a yega acerca e luganan cu a quima asina rapidamente, pasobra a quima aya na Elburg enter un complex di edificion di drogeria di berdura y fruta di „Centraal Bureau van Tuinbouwveilingen" na Hulanda. E situacion ta ainda di tal manera cu tin parti dje luga aqui cu ta jen di huma y candela ainda. Dia Vierne atardi mes asina tantu cu ta posible husticia a haci un investigacion formal. Riba e portret nos ta mira un parti dje cas quima di parti di ariba, meimei di caos por mira e productonan.



MERCA LO HACI PRUEBA NUCLEAR NA NIEUW MEXICO

WASHINGTON 26 oct. — Merca lo haci na fin di december na un mina di salu na Carlsbad na Nieuw Mexico un prueba nuclear den subteraneo. Asina Casa Blanca a anuncia awe. E prueba aki ta forma parti di e programa di aplicacion pacifico pa explosionnan nuclear, cu nan a yama „Ploegschaar" (reja di arado), y no tin ningun fin militar e comision pa energia nuclear lo fiha e fecha cu nan lo tuma e prueba.

Observadornan di paisnan cu ta miembro di Nacionnan Uni y periodistanan y cientificonan por asisti na e prueba aki. Un portavoz di Casa Blanca a bisa despues cu e invitacion pa asisti na e prueba aki tambe ta valido pa Rusia.

Pa mas particularidadnan tocante e prueba aki el a manda e periodistanan na e comision pa energia nuclear.

CONFERENCIA DI 3 DIA NA BUENOS AIRES

BUENOS AIRES 26 oct. — Awe ta cuminsa na Buenos Aires un conferencia di tres dia na cual ta participa diferente funcionarionan di paisnan Latino Americano, Merca y Canada. E conferencia aqui ta intenciona pa studia di qui manera por dirigi inversionnan particular na e diferente paisnan na unda tin bolsanan di accion.

CONCENTRACION DI TANKE NA FRONTERA DI OOST BERLIJN

Ocupantenan di jeep a nenga di identifica nan mes

BERLIN 26 okt. — 4 jeep Mericano cu 16 polis militar aden a companja un auto Mericano cu dos ciudadano aden riba un gira cortico door di Berlin Oost. Polis di Alemania Oost a ninga di laga e auto pasa si e ciudadanonan no indentifica nan mes. Te na di dos biaha polis di Berlin Oost a manda e auto bek pasobra e Mericanonan a ninga di bisa ken nan ta. Despues e Mericanonan a reuni jeepnan di guerra y tankenan di guerra den cercania di e frontera di sector. Entre tanto polis di Berlin Oost tambe a ninga di laga un auto Ingles cu ciudadanonan pasa, pasobra nan a ninga di indentifica nan mes. Polis militar Mericano a kita e ciudadanonan for di e territorio di frontera. E Mericanoanan a yega cu e tankenan di guerra te na e frontera di sector. Nan a pone 5 otro den cercania.

RECIEN PRUEBA NUCLEAR RUSO LO NO FORMA PELIGRO PA DINAMARCA

COPENHAGE 26 okt. — E recien prueba nuclear Ruso lo no forma un llovida peligroso di radio actividad pa Dinamarca, asina e servicio Danes pa sanidad publica a declara. Segun e servicio aki e llovida lo no haci ningun peliger. Tambe nan a mira cu na e momento aki e bientu no ta supla den direccion di Scandinavia.

PAZ NA ARGELIA LO NO TARDA MUCHO MAS

TUNIS 26 okt. — Den circulonan di gobierno Frances nan a bisa cu e declaracion di Ben Khedda ta hustifica e speranza cu paz na Argel lo no tarda mucho mas.

Na Paris nan ta di opinion cu Khedda den su declaracion a bai di acuerdo cu practicamente henter e punto di bista di De Gaulle.

E desunion principal entre e dos partidonan ta e opinion di Khedda cu e deliberacionnan mester tuma lugar den dos estado.

Den e prome parti di e deliberacionnan mester yega na un acuerdo tocante declaracion di independencia di Argelia y den e di dos parti di e negociacionnan nan lo mester estipula e futuro relacionnan entre Francia y Argelia y e garantianan pa Europeanonan na Argelia. Gobierno Frances ta di opinion cu tur e puntonan aki ta estrechamente relaciona cu otro y cu mester atende den un negociacion.

Comentario „Afrique Action"

Union Sovietica tambe lo reconoce, manera algun paisnan no uni, e juie di e gobierno interino di e Republica Argelia, asina e corant cu ta sali na Tunis „Afrique action" a anuncia.

E otro paisnan comunista lo sigi pronto e chempel di Rusia.

E minister Sovietico di exterior, Gromyko, a comunica na New York na e diplomaticonan di Africa y Azia e proposicion di su gobierno. E reconocimentu aki tin como fin pa haci su posicion den e deliberacionnan venidero cu Francia mas fuerte.

NOTICIANAN FRANCES RICIBI NA RABAT

RABAT 26 okt. — Nan a tende na Rabat di circulonan oficial cu e gobierno di Marokko a ricibi seguridadnan di e autoridadnan Frances cu nan lo aplaza e medidanan limita, cu lo bira di Vigor pa Ben Bella y 4 otro, lider di rebeldenan Argelino cu nan a pone presu na Turquand na Francia.

„BIANCA-C" A ZINK

PORT OF SPAIN 26 — E barco di pasahero Italiano „Bianco C" a sink na altura di St. George, e capital di e isla Grenada. E barco di 18.000 ton, cu diadomingo a pega candela, tabata remolca pa un fregata Britanico ora cu el a disparce den olanan.

Concurso di Affiche Internacional abri pa UNESCO

Unesco, e Organzacion Educativo, Cientifico i Cultural di Nacionnan Uni, a abri un concurso pa affiche, cu mester representa un llamada evidente na comprension internacional i cooperacion internacional.

E affiche aki no ta mas tantu cu 4 color. E mester ta proyecta door di personanan mas bieu cu 18 anja.

Cada nacion mester manda 3 proyecto.

Na Hulanda e mehor tres proyectonan lo ser selecta door di un comision nacional di Unesco cu lo forma un jury, den cual e tres paisnan di reino. Como tambe Nederlands Nieuw-Guinea lo ser representa.

E contribucion na Hulanda ta cerra dia 1 di Januari 1962.

E jury internacional na Paris en total lo concede tres prijs na e mehor proyectonan, manda pa miembro nan di estado di Unesco.

1e premio: e contra-balor di $. 1000.—.

2do. premio: e contra-balor di $. 500.—.

3er. premio: e contra-balor di $. 300.—.

Por hanja informacion completo cerca Unesco Centrum Nederland, Oranje Nassaulaan. 5 Amsterdam.

NOTICIANAN DIFERENTE DI MOSKOU

MOSKOU 26 okt. — „Izwestia" a publica un teksto di un discurso, cu Nikolai Ignatov" — e embahador di Rusia na Buiten Mongolie y miembro di e presidium di e partido Savietico Ruso, a haci na e congreso na Moskou. Ignatov a bisa cu e grupo di anti partido" ta un colebra sin lenga venenosa". „Un parti di e colebra aki ta lastra abow y e otro parti ta salba, ma e bestia no por morde", segun Ignatov.

E comision pa rehabilitacion di comunistanan, ta condena e violacionnan cu nan no a haci, a trece na claridad cu Malenkov, Kaganowitsj y Molotov ta actua arbitrario y bruta.

Asina ex president Nikali Sjwernik di Union Sovietica a declara na un congreso di partido. E hombernan aki, segun Sjwernik, a mancha e honor di e communismo y no por keda mas como miembro di e partido aki.

Afiliacion di Paul de Groot

E secretario general di partido comunista di Hulanda, Paul de Groot a afilia su mes na e condenacion di e direccion di partido comunista di Albania.

E lider comunista Hulandes a declara cu su partido lo kier utilisa tur medionan pacifico pa ranka Hulanda for di NAVO.

Pero den e circunstancianan actual e tarea principal ta pa obliga e kolonialistanan Hulandes pa bai di acuerdo cu un solucion pacifico di e kestion di Indonesia na cual e gobernacon inmediatamente e incondicionalmente ta worde entrega na Nieuw Guinea.

Declaracion di Gromyko

Na un congreso na Moskou di e partido Sovietico comunista, cu Union Sovietica lo firma un tratado di paz cu Alemania, maske na occidente nan no a yega na un acuerdo ainda. Na Rusia ta haci tur posibilidad pa yega na un acuerdo cu occidente.

Segun Gromyko e peliger pa guerra lo ta mas grandi si Union Sovietica no a warda paz. El a bisa tambe, cu ningun hende ta perde algo si nan sera un acuerdo di paz, en lo contrario, tur hende lo tin provecho di esaki. Ma si e militaristanan di Alemania West purba di amenasa Union Sovietica y su aliadonan anto e ora ei nan lo no tin bastante enterador pa kita e ruina di e machinnan di guerra di Alemania West y den e shinishi di esnan, cu a traha cu e machinnan aki. Alemania West lo bira un cementerio grandi.



A ser regala un bunita popchi na La Reina Juliana door di 115 mucha di St. Josephschool pa ciegu y surdo-mudonan na Colombo, quendenan foi temp di guerra tin relacionnan estrecho cu Hulanda. E popchi a ser manda Hulanda door di kapitein H. van den Heuvel di „Willem Ruys", cu aqui na bordo ta fotografia cu e regalo.

Joey Jay a ser scoge como e mihor pitcher di Liga Nacional

NEW YORK. — Joey Jay, cu a haci un bon trabau, ora cu finalmente e la hanja un chance, a ser escoge pa e grupo di experto di baseball di United Press Internacional como e mihor pitcher di Liga Nacional.

E joven di 26 anja, ganador di 21 wega pa Querido Cincy, — cu a gana anteriormente e honor di a haci e „comeback" di anja — a gana di Warren Spahn cu 19 voto contra 16. E otro miembro di e grupo di 36 a deposita su voto na favor di Johnny Podres di Ls Angeles Dodgers.

Jay, un pitcher derecho di 6 pia y 44 pulgada di altura cu ta bida na Rock Fall estado di Connecticut tabata tini un record di 21—10 y un ERA di 3.27, y e la contribui grandemente den e promer campeonato di Cincy for di 1940.

E la pitchea den 34 wega y durante 247 inning, permitiendo 92 base por bolas y poncheando 157 bateador. E tabata tini 14 wega completo y 4 blanqueo.

Jay a aumenta na su mes gloria, door di anota e unico victoria cu su team a logra den serie mundial contra di Yankees di New York.

Joey Jay a ser contrata pa Bravos di Milwaukee cu a pagè un bonus di 20.000 dollar pa su firma na 1953, pero nunca e no a logra di forma parti di e pitching staff di Braves cu tabata completamente domina pa Warren Spahn, Bob Buhl y Lew Burdette. Jay a contribui fuertemente na e campeonato di Milwaukee na 1958, pero na 1959 su record tabata 6—11 y anja pasa e tabata por a gana solamente 9 wega mientras cu e la perde 8.

E inabilidad di por traha constantemente indudablemente a stroba Jay su pitcheo, pero esaki no tabata ningun problema una vez cu e la ser adqueri pa Cincy den un di e varios dealnan cu a pone cu general manager Bill Dewitt por a rehabilita e team di 1960 cu a termina na di sexto lugar.

ARUBA DEN REVISTA POLACO

ORANJESTAD. — Te basta na Polonia propaganda ta worde haci na nos isla. Loj di Polonia nos a ricibi un edicion internacional cu ta sali publica na idioma ingles y cu ta yen di ilustracion. Riba un dje paginanan di e revista aki a sali publica un bunita bista di entrada di baf di Oranjestad. Ta skirbi bau dje portret: „Mi ta desea di hiba correspondencia cu amigonan di tur parti di mundo, como cu mi ta encanta di ricibi cartanan agradable y postkaart. Mi edad ta 36 y na lugar di mi propio portret mi ta manda un portret di mi pais".

E remitente ta senjor Joe I. Ciciia kende ta biba na San Nicolas.

E revista en kestion cu ta bini for di cierta parti na Polonia cu ta bao di dominio comunismo, cu e gesto aki ta trata na stimula correspondencia entre hobennan di diferente paisnan.

SAN NICOLAS TA YEGA ARUBA DIA 25 DI NOVEMBER

ORANJESTAD. — Di Algemeen Nederlands Verbond na Aruba, nos a tende oficialmente cu nan a cumpra pasashi di avion pa San Nicolas y Zwarte Piet pa dia 25 di november proximo. San Nicolas ta worde spera na nos isla pa dos'or y mei atardi na Prinses Beatrix-vliegveld. Di parti di K.L.M. nos a worde informa cu nan lo parkeer e avion di tal manera cu tur hende cu ta presente pa ricibi San Nicolas por a hanja un bon bista ora cu e bishita baltu ta baha for dje avion.

POSICIONNAN DEN E CAMPEONATO DI SCHAKEN NA ARUBA

ORANJESTAD. — E resultadonan dje encuentronan di schaken cu a tuma lugar diamars u.p. pa e campeonato di Aruba ta lo siguiente:

Dennert — Pandt 1—0
De Boer — Bongers wega a ser interrumpi.

Otro s nan lo hunga Bongers contra Dennert y Pandt contra De Boer.

Pa dia 12 di december lo tin e encuentro di snelschaken pa e schaakvereniging Aruba. Un hunita copa ta na disposicion pa e ganador.



Den prisan di Scheveningen nan ta tene annalmente un recordamiento di esnan cu a fallece den Oranje-Hotel. Riba e portret aqui nos ta mira Srta. J. C. M. M. Geldens, seretaria di prinses Wilhelmina, na e cel di muertonan.

Pedro Figaroa elegi como president di A.T.T.A.

(Di nos redactor Depertivo)

Den e reunion general extraordinario di Aruba Table Tennis Association teni diamars anochi den sala di Wilhelminastadion tres miembro nobo a worde eligi pa forma parti di e directiva.

Como president a keda eligi sr. Pedro Figaroa, kende a worde stipula como candidato di Union Juvenil Noord. Pa e puesto di president a ser anuncia tambe candidato sr. J. Hailey, kende sinembargo na ultimo momento a dicidi di hala su candidatura atras. Door di Aruba Tivoli Club tabata tin stipula como candidato sr. A. Arends.

Ademas a worde eligi tambe como miembro di directiva senjores Mario A. Croes y Etraim Pinedo, candidatonan di Estrella y di Rio Club.

Un total di 7 club a haci acto di presencia. Nan tabata Club Bonaire, Bavaria, Estrella, Caribe, Dos Poco, Union Juvenil Noord y Rio Club.

E tres miembronan nobo eligi ta pa reemplaza senjores W. Poeze, Betico Croes y Esteban Sologuier, kendenan ultimamente a pidi retiro como miembro di directiva.

Elogio na e president saliente

Diferente di e representantenan a haci uso di e oportunidad pa dirigi palabranan di elogio na e president saliente sr. W. Poeze, kende pa motibo cu pronto e ta bai cu vacacion grandi a dicidi di pidi su retiro. For di anja 1958 e a ocupa e presidencia di A.T.T.A. No cabe duda cu e palabranan di elogio tabata bon merecí.

E deporte di pingpong den ultimo anjanan a aumenta hopi den popularidad y esaki ta den gran parti debi na e actividadnan di e directiva di A.T.T.A.

Formacion di e actual directiva

E directiva cu awor ta completa atrobe, ta forma door di e siguiente personanan: Como president Pedro Figaroa, y otro miembronan Felipe Sologuier, Boysie Croes, Oscar Flanders, Vincent Thompson, Mario A. Croes y Etraim Pinedo.

Nos ta desea e directiva nobo aki hopi exito.

OPINION DI LONDEN DEN E CASO BERLIN

LONDEN, 26 okt. — Un portavoz dje ministerio Britanico di exterior a ripiti awe e punto di vista Britanico, cu occidente mester sigi pesi e intencionnan Ruso tocante Berlin y busca mentu di un base, door di cual nan por sigi cu e deliberacionnan.

Den circulonan diplomatico di Inglaterra nan a declara na e ocasion aki cu e intencion di esaki ta cu e embajadornan Britanico y Mericano na Moskou mester sigi haci investigacionnan.

INTERCAMBIO DI PRISONERONAN NAN KATANGA

LEOPOLDSTAD, 26 okt. — Awe nan a anuncia na Leopoldstad cu awe merdia e autoridadnan Katanges a entrega 190 prisoneronan di guerra (militarnan di Nacionnan Uni), cu pa un gran parti ta Irlandesnan na e funcionarionan di Nacionnan Uni.

Nacionnan Uni tambe a pone e 200 miembroan di e Marechaussee Katanges, cu nan a cohe presu den libertad.

E SATELITE MERICANO DI 350 MILION ANGUA

CAPE CANAVERAL, 26 okt. — E satelite Midas cu nan a lansa na fin di siman pasa y cu a strooi 350 millon angua di coper den atmosvera, tambe a registra e Titan raket cu nan a lansa ayera nochi for di Cape Canaveral.

Di banda oficial na Cape Canaveral nan a anuncia, cu e „Midas a registra e „Titan" un minuut y mei despues di e lansamentu.

E „Midas" ta carga cu un aparatura infra rojo, e uta reacciona na e candela cu ta sali for di e raket. Nan a warda cu e lansamentu di e „Titan" te ora e „Midas" a yega na un posicion cu e por registra e raket.

DISCURSO RADIAL DI PROF. MUNTENDAM

DEN HAAG, 26 oct. — E director general pa salubridad publica, prof. dr. P. Muntendam a bisa den un declaracion via di tur dos emisoranan radial na Hilversum, cu actualmente no ta existi peliger di radio-actividad pa poblacion di Hulanda y cu no ta necesario pa tin ningun miedu di eventual consecuencianan di e bomnan nuclear cu nan a laga explota ultimo tempunan. Tocante un eventual contagio di lechi e inspector Hulandes di salubridad publica a bisa cu e produccion hulandes di lechi no ta corre ningun peliger.

CISCO KID

1. „B'a desmaya di berdad"? „Si, pero m'a bolbe bai bek". 2. „Tende un cos aki Moises, mi ta stima Pancho y lo mi casa cunele, bo ta un bon hende, pero bo no ta e homber pa mi". 3. „Ya awor... busca un serbete y seca bo cara".

¡Y AHORA... BUSCA UNA TOALLA Y SÉCATE!

JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi n' ta permiti pa haci mi jiu ningun danjo. Pho N., nos ta distancia... pero mi ta sigi di ta su tata, bo sa esey"? „Tin otro manera pa impedi pa e hanja casa cu e principe". 2. „Nos mester menazanan pa bringa... haci manifestacion popular, pasobra e principe Pthon sa masha bon, cu den esey nos ta expertos". „Y tambe e sa e danjo cual e violencia por causele, kizas door di esey e ta cambia di idea y e no ta casa cu mi jiu". 3. „Parce mi cu nos illustre lider ta debilitando cu anja ta pasando... y cu e ta nenga pa sigi mi consejo, mi tin di haci loke mi mester haci".

NO PERMITIRÉ NINGÚN DAÑO A MI HIJA PHO NI! ESTAMOS DISTANCIADOS ...¡PERO SIGO SIENDO SU PADRE! ¿SABE?
HAY OTROS MEDIOS DE IMPEDIR QUE SE CASE CON EL PRÍNCIPE.
AMENAZAS DE MOTINES... MANIFESTACIONES POPULARES... BIEN SABE EL PRÍNCIPE PTHON QUE EN ESO SOMOS PERITOS...
¡Y TAMBIÉN SABE EL DAÑO QUE PUEDE CAUSAR LA VIOLENCIA! ¡QUIZÁS RECAPACITE EN CUANTO A ESO DE CASARSE CON MI HIJA!
ME TEMO QUE NUESTRO ILUSTRE LÍDER SE ESTÁ DEBILITANDO CON LOS AÑOS... ¡YA QUE SE NIEGA A SEGUIR MI CONSEJO, HARÉ LO DEBIDO!

MERCA Y RUSIA MESTER BINI NA UN ACUERDO

LOS ANGELES 26 okt. — Trempan of laat Merca y Union Sovietica, pa propio interes mester llega na un acuerdo pa stop di haci pruebanan nuclear, asina e delegado Mericano cerca Nacionnan Uni, Arthur Dean, a declara na un conferencia di prensa. E lider di e delegasion Mericano na e conferencia di Geneve pa stop di haci pruebanan nuclear, a declara cu e gastonan di e armamentu y e peligernan di yovida di radio actividad lo pone e dos paisnan pa llega na un tal acuerdo peligernan lo bini di paisnan manera China Comunista, cu kier bira un potencia di atoom pa cualkier presio.

ARMISTICIO NA KATANGA A BIRA UN HECHO

ELISABETHSTAD 26 okt. — President Chombe di Katanga y e representante di Nacionnan Uni na Congo, Khiari, a yega na un acuerdo cu nan lo cumpli enteramente cu e armisticio cu nan a sera entre Katanga y Nacionnan Uni. Lo tin un entrecambio di prisoneronan di guerra. Chombe a declara cu tambe na e mes un momento nan lo cumpli cu tur e definisionnan di e acuerdo cu nan a firma. Segun Khiari tambe ta di acuerdo cu e proposicion di e gobierno di Katanga riba e kestion di e refugiadonan Baloeba.

Tur e refugiadonan cu kier bolbe na nan lugar, por haci esaki libremente, mientras nan lo pone e otronan den un campo, na mas o menos 15 kilometer pafor di Elisabethstad.

CONTESTA DI MINISTER MOLOTOV!

VIENNA 26 okt. — Njet, njet, njet, (no, no ,no). Esaki ta e respuesta cu Molotov a duna periodistanan Occidental na Vienna, ora nan kier a sa kiko e ta pensa di acusasionnan, cu nan a expresa en su contra na e congreso di partido na Moskou.

RECIEN PRUEBA NUCLEAR DI MERCA

CAPE CANAVERAL 26 — Merca a lansa un intercontinental Titan raket cu e fin pa controla si e satelite „Midas 4" cu nan a lansa dinsabra pa haci un orbita rond di mundu, ta cumpli bon cu su tarea, e satelite mester por observa e lansamentunan di raketnan. E „Titan" a recori un distancia di 9.800 kilometer y a cai den Atlantico riba e blanco cu nan a calcula. Si e „Midas 4" a observa e lansamentu di e „Titan" no ta conoci.

POLIZ A ABRI FUEGO RIBA DEMOSTRANTENAN

ARGEL 26 okt. — Dos polis na Argel a habri fuego riba dos homber cu nan a reconoce como miembro di ehercito secreto. Un di e hombernan nan a tira mata ora cu el a truta pa scapa. E otro, un teniente desertado di paracaidistanan, e Belgo Deceuldre por a scapa. Nan a considere como un di e lidernan di e departamentu di ehercito secreto.

PROMESA NUMEROSO DI FIDEL CASTRO

HAVANA 26 okt. — Fidel Castro a primintí cu otro anya e cantidad di hende na nan sin trabao na Cuba lo bira te na un tercera parti di e cantidad cu e tabata na anya 1958.

Na anuncio di su proyecto di presupuesto Fidel Castro a bisa cu na anya 1958 tabatin 657.000 hende completamente of parcialmente sin trabao.

Castro a anuncia un proyecto di presupuesto di 1.657,1 millon peso loke ta mas o menos 4 miljar floriu antillano.

EHERCITO DI ALEMANIA OCCIDENTAL LO HANJA INSTALACIONNAN

BONN 26 okt. — Washington lo entrega e ehercito di Alemania occidental instalacionnan pa lansa raketnan, asina nan ta informa na Bonn di fuentenan fidedigno. E programa Mericano pa checucion di e entrega aki lo worde elabora mas aleu.

Na Bonn nan a declara cu e Mericanonan a ofrece pa reforsa e potencial militar di Alemania Occidental, pero cu nan kier pa e republica federal di Alemania tuma un parti di e gastonan riba su encargo.

Agenda

ARUBAANSE COURANT diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS Mij. Nassaustraat 63 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.25 paga adelanta. Edicion suelto 20 ct.

Telefon: 2116 Redaccion y suscripcion; 1116 Directiva y anuncio

Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Wedt" Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Marista, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diahuebs 26 di oktober

DE VEER 8.30 „Jet over the Atlantic" 18 j.
RIALTO 8.00 „Anna Lucasta" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Sabras que te quiero" 14 j.
AURORA 7.30 „Bendito entre las mujeres" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Quinceanera" 14 j.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 28 Oranjestad. tel. 1355.
Zr. M.E. van der Marx Rondweg 4, Oranjestad. tel. 1557.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 280

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL - tel. 5006

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Bonaire 8.30; Canada 8.30; Barranquilla 15.30; Bogota 15.30; Curacao 8.30 en 16.00; Ecuador 15.30; Europa 15.30; Fr. Guiana 15.30; Guadeloupe 15.30; Haiti 15.30; Jamaica 10.00; Martinique 15.30; Mexico 10.00; Montserrat 15.30; Miami Fla. 10.00; New York 8.30; Nevis 16.00; Peru 15.30; Puerto Rico 10.00; Rep. Dominicana 15.30; St. Kitts 16.00; St. Maarten 16.00; Caracas enz. 15.30; Maracaibo 15.30; Virg. Eilanden 15.30; Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 26 di oktober 1961

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino-Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical
9.15 Cita cu Discotandia Kelkboom
9.30 Musica instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Hablbe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.02 Texas Furniture Store ta presenta Noticias Local i Internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha che
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza Supermarket
4.00 Rancheras
4.30 WIMCO ta presenta „Noticia na papiamento".
4.45 Cocktail Musica
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Musica popular
5.45 Calypso
6.00 Programa di Nutricia
06.15 Calypsos
6.30 America i su musica pa cortesia di Winkel Handel Maatschappij.
6.45 Instrumental
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Nortevero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Curtijo y su Combo
09.00 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diahuebs 26 di oktober 1961

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensuenos Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Ecenan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 26 de octubre 1961

8.55 Himno Nacional, presentación.
8.57 Información sobre los programas del ida
9.00 Carrusel
9.30 En el jardin de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C.V.T.R. TV. informa a la nación.
12.05 Su telenovela „Asi es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El studio de Hector Monteverde
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo.
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Tombstone Arizona
6.00 El show de Renny
7.30 El desafio del hombre
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 Esta noche Billo
9.00 La novela „El Dios caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Aventureros del Mississippi
10.30 Tel noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 El implacable Dawson
11.30 Wyatt Earp
12.00 Vidas cruzadas
12.30 Informacion sobre los programas de mañana.
12.40 Marcha oficial, Himno Nacional, despedida.

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 26 di oktober 1961

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co brings you News in English C.P.J. Celaire
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos musical de Limacol"
7.45 Melodias matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe manjan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillan
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.50 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire.
19.15 Melodias Amstel
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Musica varia
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios".
21.00 Musica Varia
21.30 „V.O.A. Listeners' Choice" Amstel C.P.J. Celaire

SU UNICO ANHELO

pa Tuyuchi

— 15 —

Joost a pone e' corant unbanda i a keda ta mira Carlota na un manera pregintativa.

„Mi ta sinti cu bo tin algu di bisa mi. Pero mi ta bisa bo di antemano cu bo no tin nodi di haci mi ningun reproche."

„Eesei bo no tin nodi di spera tampoco, Joost. Pero loke cu mi kier bisa bo ta lo siguiente: cu bo mes ta comprende cu di e manera aki nos no por sigi biba na lado di otro. Mi ta supone cu esei bo mes tambe ta comprende. M'a permiti mi mes basta tempo pa mi a pensa profundamente riba nos bida. Tabata un ekibocacion di mi parti di suplica bo di warda silencio. Bo tata ta sufri masha hao di e situacion aki. E berdad no por ta mas peor cu e situacion fastioso aki."

A dura algun ratu prome cu e homber a duna un contesta.

„Tur bo consideracionnan ta draai rand di mi tata i tambe e empresa ta completamente bao di bo mando. Ningun hende otro por guia e empresa cu bo sol. Esei mi ta acepta i reconoce."

„Pero kico otro mester socede? Un decision bo mester tuma, anto mas pronto posible, pasobra di e manera aki mi no por sigi biba mas."

„Pa mi bisa bo berdad, ami tampoco. Pero ni un divorcio mes no por cambia nada na e asuntu aki. Bo luga ta aki. Primeramente mi no kier a comprende esei; awor mi sa esei cu siguranza. I ta p'esei abo lo keda i ami lo bai. No susta bo, pasobra ami no ta haci falta aki."

„Ta ken a bisa bo esei? Sigur bo ta haci falta. Marra bo por a sa qui contento bo tata a bira tendiendo e noticia cu bo ta na bida i mas tantu ainda e noticia di bo regreso. Bo n' ta comprende cu un tata tin mester di su yiu? Ami no ta nada otro cu un intruso aki. Un stranjera cu ta hanja alojamiento den bo cas."

„Pero abo mes, Carlota! Ta com bo por hanja pa bo consenshi cu nos por sigi biba huntu cu otro den e situacion aki. Entre ami cu bo tin un abismo cu ta dificil pa nos por sali'e."

„Bo ta meen e asunto cu mi tin un yiu cu no ta dibo?"

„Tur hende lo mester haci sacrificio un dia. Mi ta kere cu Jo bo por hibe na un instituto of cosnan por estilo..."

„I esei abo ta risca bisa mi, Joost. Ai no. Esei tampoco lo no trece ningun solucion den e asuntu. Ultimamente m'a bisa bo caba cuantu mi ta stima bo. Pero si bo mester pone mi dilanti di e eleccion cual lo mi scohe, abo of mi yiu, anto lo mi scohe mi yiu."

„Yiu di un homber cu b'a hanja den momento di bo desesperacion. T'asina mi mester acepta e asunto?"

„Bo ta desea pa mi haci Corina desaparece foi nos centro i huntu cu su desaparicion bo ta paga mi falta tambe? No, Joost. Hustamente Corina lo keda huntu cu mi te dia cu bo comprende mi. Haci loke bo ta desea. Ami no por yuda bo."

„Wel bon anto. Cada un pa nan mes. M'a cansa caba di mester hunga e comedia aki mas largu. Papa no tin mester di sa e motibu di mi viaje. Pronto lo e tin basta motibu di atribui tur falta riba mi. Mi ta bai, pasobra mi ta sinti cu mi no por biba ni keda aki den mas."

Su cara a bira ainda mas bleek. Como cu Clara a sconde su cara den tur dos su mannan, e no por a mira com wowanan dje homber tabata brilla. El a tende com e homber a dal e porta cerra su tras i el a suspira:

„oJost, oh Joost. Ta pakico bo ta haci esei? Bo n' tabata stima nunca anto den bo bida cu bo por separa bo dje manera ei foi mi?"

X X X

Bida a sigi su curso. Aunke cuanto molester a costa Carlota pa e cerra su curazon pa hendenan, sinembargo e no por a yuda cu na su debido tiempo toch un i otro tabata observa cu e tabata carga un verdriet. Na principio mundu tabata monkel tras di su lomba loke nan tabata pensa prome, pero Carlota a bin tende cu Joost no a bandona e ciudad, pero cu e tabata pasa su tempo den compania di personanan di menos bon reputacion.

„Loke cu ta haci ta simplemente un cos imposible", el a tende un di su secretarianan ta bisa. „Ki sombra e ta tirando diba bon nomber di famia Huland?"

Cu curazon cu tabata palpita convulsivamente Carlota tabata para na porta i no tabata risca na abri esaki. I como cu nan a kere cu e tabata ausente el a tende e conversacion di su secretaria:

„Gerda tin razon. Ajera nochi mes m'a mire tambe. E ta un cliente firme dje shap „Oase" i e ta dispidi placa aya. Mester pone senjora na altura di esaki."

„Esei sol ta falta ainda. E muhe aki ta sufri na silencio. E ta manera un santa i su alegria di bida a termina. E ta un sombra di loke antes e tabata. Bo n' bise nada. b'a comprende? N' ta bo asunto. Tur loke bo ta gana cu esaki ta cu e ta hanja berguenza di tende esei."

Hefe dje seccion aki a camna drenta net na e momento ei i a stroba nan combersacion. Manera paraliza Carlota tabata para ei. E tabata estremece no obstante e temperatura calor.

„Juffrouw Drewes no a bini awe trobe?" un stem di homber a puntra p'aden.

„Asina aki no por sigi mas. Si e no por traha, anto e ta hanja su retiro. Firma Huland no ta institucion di caridad."

„Pero ta malo e ta, Sr. Muller. Esei bo mes sa tambe." un dje mucha muhenan a responde i hasta Carlota a tende aya fo com furioso e chef a cuminza ta grita i zundra.

NA OSLO COMO 300 A DEMOSTRA DILANTI DI EMBAHADA RUSO

OSLO 26 okt. — Na Oslo mas o menos 300 hende a demostra dilanti di e embahada Ruso. E demostracion, cu ta organisa pa estudiantenan, ta dirigi contra e pruebanan nuclear Ruso.



CAMPEON MUNDIAL RIBA CAMINA PA PROF. — E Belgicano Ric van Looy a bolbe bira campeon mundial Dia Domingo na Bern riba camina pa Prof. Riba e portret aqui nos ta mira Ric van Looy ta pasa door di finish, inmediatamente sigui pa Defilippis, Poulidor Bernardez y De Roo.

UN BUS A EXPLOTA MATA 3 MOHAMEDANO

ARGEL 26 okt. — Door di explosion den un bus na Argel tres Mahometano a muri y diez a hanja beridanan.

Diafuna nan a tira mata na Argel un conocido piloto Frances di segunda guerra mundial, majoor Rene Poste, riba caya. Despues cu segun nan a tende cu e tal ehercito secreto a condece morto. Nan a tira poste tres biaha den su garganta. E malbechornan a logra di scapa. Majoor Poste tabata comandante di e legion di honor pa motibo di su valentia como piloto di un avion di Caza. Na intentonan na Bone nan a mata un Europeo y un Mahometano.

Na Batna, na Oost Argelia, 4 rebelde, a disfrasa nan mes como muhernan Mahometano, y a mata un legislador den su oficina. Nan a detene un di e rebeldenan aki. Na Said 9 Europeo a hanja herida, pasobra un Argelino a benta un granada di man den un multitud cu tabata mira un wega di bala.

POLIZ DI OOST BERLIJN A NENGA AUTO MERICANO DI DRENTA

BERLIN 26 okt. — Polis di Alemania Oost a ninga di laga un auto Mericano drenta den Berlin Oost, pasombra e occupantenan no kier a anuncia nan indentidad na polis di Berlin Oost, pasobra nan ta nan Berlin bow di e statuto di tres potencia y tin e derecho riba libertad di movimentu den tur parti dje cindad.

OTRO WELGA NOBO DI PARIS RIBA LISTA

PARIS 26 okt. — E siman aki atrobe tin huelganan nobo riba lista. Diaheubs nan lo tene un huelga general na ferrovaria, cu lo extende su mes te na transporte den stad, esta te na subteraneo y e servicionan di bus. E dia siguiente e personal di gas y di electricidad tambe e inpresa di estado lo pone trabow para durante 4 ora.

Cumpleanjos

Dia 24 di oktober a cumpli anja e jovencito Rafaël Henricus. Hopi felicitacion ta bini di parti di su mama, tata, tur su rumannan, su wela stima Anita, tur su tanta y omonan, prima y primonan, su pepe Sylvia, tur su amiguitonan di eerste klas St. Jozef na St. Cruz, tambe di Franklyn, Mirto, Joonchito, Frens, Benny, Ruben Juancito Jacobo, May y Ricardo.

Hopi felicitacion ta bay awe pa e simpatica srta. Rafaela Danje, kende a cumpli anja dia 24 di oktober. E ta ricibi felicitacion di parti di su mama, tata, rumannan, prima y primonan, tur su amiganan y amigonan, tambe di Linda W., Johana G., Juanita H., y Dario Henriquez, pero muy especialmente di su querido amigo E. Werleman.

Ayera dia 25 di oktober a cumpli un anja mas di feliz existencia sr. Crismo Dirksz. E ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Aura Dirksz, suegro Buchito, suegra Chonchon, cunjanan, rumannan, Sjon, Chichi y Angelica, tur su sobrinanan, su tata Johan Rosel, tur su amigonan di Aruba Gas Supply.

Dia 24 di oktober a recorda su fecha natal srta. Myrna Hernandez. Hopi felicitacion ta bini di parti di su tata Betto, mama Chon, tur su rumannan Beby, Aly, Gobrie, Juan, Erna Sernandez, tantanan Angelica, Chichi, Dora, Carmita y tur su omonan Ichi, Do, May, su padrino Jasinto Tromp, madrina Carmita Rossel, tur su prima y primonan y especialmente di su omo stima Crismo y Aurora Dirksz, y di Toontje Geerman, tambe di demas familia Hernandez y Dirksz.

Awe ta recordando su fecha natal srta. Diana Theresita Tromp. E ta ricibi felicitacion di parti di su mama, tata, tur su rumannan, Maria, Nicolasa, Theresta, Alberta, Rosa, Anna, Carmen, Filomena y Juan y di demas familia y conocirnan.

Ta cumpli un anja mas di bida sr. Epifanio Croes. Felicitacion ta bini di parti di su esposa Josefita Croes, di su dos jiunan Dora y Adolf, tambe felicitacion ta bini di su nietonan Robert, Roland, Ingrid, Renell, su suegro Estanislau Luydens, y tambe di Francisco y Margarita Wehb y di demas familia Croes, Luydens, Webb y Danies.

Ta cumpli un anja mas di bida awe sra. Rica Thiel. Felicitacion ta bini di parti di su esposo Juan, su jiunan Renny, Ramro, su mama Clarita, tata Adriaan, rumannan, Margo, Juan, Nadi, Frank Chichi, Stella, Gracy, Marcial, Lelia, su suegra Maria, suegro Moonchi, cunjanan, Laureto, Vicente, Poli, Clemente, Cecilia, Ninita, Victoria, Baby, di Gloria y Sita y di demas famila Thiel, Wernet y Geerman.

Hopi felicitacion ta bay awe pa e jovencito Evaristo Geerman, kende a cumpli 6 anja awe. E ta ricibi felicitacion di parti di su mama Cecilia, tata Bertrando, rumannan Jacobo, Johanna, Rita, Lucia, Ismael, Mercedes, Pedro, Margriet, su welo Moonchi, wela Maria, tantanan Ninita, Victoria, Baby, Virgilio, su omonan Laureto, Vicente, Poli, Juan, Clemente di su primanan Gloria y Sita, Benny y Ramiro y di demas familia Geerman, Thiel y Wernet.

Awe ta di fiesta sr. Everisto Paesch. E ta ricibi felicitacion di parti di su tata Crstobal, mama Luisa, rumannan Irene, Aleandro, Ambrosio, Isidora, Helena, Tomas, Bernadette, Sinovio, Sinovia, su welo, omo tur su tanta, primo y primanan, su pepe Linchi Paesch, tambe di Marcia y Arcadio Wernet y di demas familia.

Mr. & Mrs.
Silvio F. Croes-Acosta
gladly announce the birth of
their son

ALDRICH FRANCIS

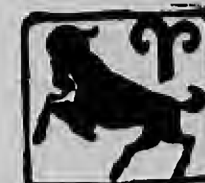
ODALAYNE
AIZA

October 24th, 1961

Oranjestad, Concessielaan 7A.



ARIES
21 Maart — 18 April



Awe ta un dia favorable pa bo circulo di trabao i bo salud, principalmente mainta.

TAURUS
20 April — 20 Mei



Cumo di sucesonan ta duna bo e mainta aki un poco mas libertad. Bo ta hanja cooperacion.

GEMINI
21 Mei — 21 Juni



Awe ta un dia excelente pa bo cerra contactonan. Domina tambe bo nerviosidad.

CANCER
22 Juni — 22 Juli



Un humor analizador i critico kizas lo domina awe. Busca esnan cu por yuda bo.

LEO
23 Juli — 23 Augustus



Bo ta na estado di atende bo asuntonan financiera door di sucesonan cu a pasa awe.

VIRGO
24 Augustus — 23 September



Esnan cu ta den necesidad of cu ta malo lo aprecia atencion i bishita awor. Probecha anto.

LIBRA
24 September — 23 October



Personanan cu conoce bo lo trece algun modificacion interesante den bo bida.

24 October — 22 November
SCORPIO



Utiliza e dia di awe pa desarollo di bo popularidad i fortificacion di bo posicion.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Contactonan objectivo ta parce exitoso. Mantene contacto cu majornan i autoridadnan awe.

CAPRICORNIUS
22 December — 20 Januari



Tin chens di un paso masha interesante i na bo fabor awe. No perde e chens aki i spera.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Sigi palabranan di un bon consehero pasobra ta solamente bo por gana di esei i no perde.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Awe ta un bon dia pa trabao i servicio. Pues cuminza temprán. Mainta ta bo ora di suerte.



CAMPEONATONAN MUNDIAL DI CICLISMO RIBA PISTA DI ZURICH — E ceremonia protocolaire despues di final dje numero Sprint pa amateurnan. Di r.p.dr. durante e homenajenan e italiano Guiseppe Beghetto, cu tabata number dos; su paisano Sergio Bianchetto den trui di regenboog y luego e australiano Ron Baensch, cu a conquista tercer premio.

DICK TRACY

1. „Si, su abogado". 2. „Hey, e ruman homber di e victima den e holdup di jovas cu ta tin ta den e camber di show up, kizas e por indentifica „Spready". 3. „Si, nunca lo mi por lubida e wowo nan cruel ey". 4. „Eh, wel.., mi ta kere.. asina... uh.. esey lo ta kizas.... no.. no... mi n' ta sigur... mi n' ta positivo". „Kiko..?"



RIP KIRBY

1. „Mi ta bo prisionero, Oficial". „Lubida esey y yuda pa combati e candela". 2. Pronto e dos ex-contrincantes ta trahando bandi otro.. 3. „Laga nos paga e candela". „E ta un verdadero campeon Rip, masha danki pa tur cos". „Pa mi semper lo bo ta un campeon, John L.



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „E participantesnan den e concurso ey mester tin talento?, mustra mi e portretnan cu bo a manda.." „E portretnan?, ah e portretnan b'a bisa.." 2. „E portretnan.." 3. „Mi ta sigur cu mi a pone nan den e laatchi aki.. parce cu m'a perde nan".



PEPITA

1. „Con bo kier e webonan awe, Lorenzo, asa, herebi of gebrouw"? „Asa". 2. „Ta duel mi pero mi'n tin webo awe querido". 3. „Anto pakiko b'a puntra mi con mi kiernan"? 4. „Mi n' tabata sa loke mi tabata bisa".

